



中華民國十八年十月初版

青年期的心理與教育（全一冊）

【每部定價銀二元四角】

外埠酌加郵費匯費

不准翻印

原著者 G. Stanley Hall
譯述者 李浩吾
出版者 世界書局
印刷者 世界書局

發行所 世界書局

上海各省

譯序

關於本書的來歷，已由原著者荷爾博士在序言中說明白了，我可以不再多言。我在這裏所想說的，祇是就本書的價值一方面。

史坦利·荷爾博士本是美國心理學界的泰斗。不講別的，祇講他所主持的克拉克大學，那便是個以造就許多專攻心理學的學者出名的；從博士門下出來擔任美國諸大學的心理學教授的多至一百數十人，就不難了解博士在心理學界之如何有權威了。

他的大著青年期，更是青年心理學上惟一有權威的著作；像在這兩大卷中所包含的周到的議論和賅博的學識，是沒有一個讀者不爲之嘆服的。只因該書的內容太豐富了，資料太浩瀚了，要精讀領悟，殊非易事；加以價格也頗不廉（美金十元，約合國幣二十餘元），故推行範圍自也不免狹小。幸而著者容友人

們的懇請，將該書節要拔萃，另成一冊現所翻譯的青年期的心理與教育（按原名 *Youth: its Education, Regimen and Hygiene*，直譯起來，當爲青年；它的教育，營養及衛生）。本書固然也可看做青年期的縮本，但實際上，它却是把荷爾的那樣豐富的心理學及教育學之知識蒸濾過來，而擷取精粹的要領的。還有，書名雖然題爲青年，而對於兒童研究上也是頗多貢獻的。所以本書在青年教育上及兒童教育上，實可說是供給了許多參考資料。

惟因原書的文字頗多晦澀；又因爲是大冊子的節約，時不免有難於索解之處；所以在翻譯時着實感到不少的困難。雖經和日文譯本（和田琳熊譯）相參照，仍然覺得未盡滿意；再因篇幅關係，特就原書舉例太多之處，文章重複之處，或議論枝葉之處，略有刪節。這些都是該向讀者聲明，并請指正的。

一九二九年八月

譯者

原序

自我於一九〇四年出版大冊子的『青年期』(Adolescence)以來，時有人來請求我將該書中關於實際的方面，尤其是關於教育的方面之結論，加以精選摘要，用最低的價格印行，以便供一般做父母的、教師的以及讀書界、師範學校及大學學生們的應用。這個，我終算已得出版家的協作及英的安納波里市的視學舉達爾 (C. N. Kendall) 的多大的幫忙，從事試做了；是書大體，悉依原文；不過爲使論旨新穎起見，曾應必要有過小小的修改與增補，更加上新的一章講道德的及宗教的教育。這一章原非『青年期』中所有，而是就別處印行的一篇論文加以訂正而成。凡欲知道我在本書中所述教育意見之所由來者，自必須參閱我的『青年期』。克拉克大學的斯密司博士 (Theodore L. Smith) 替我查核一切參考書，校正稿樣，並幫助我修改小的處所，我當向他致謝。

INDEX (G. Stanley Hall)

世界書局最新出版

世界名著叢書

人生鑑

精裝一巨冊 定價二元四角

著者 Upton Sinclair

譯者 傅東華

女優泰伊思

精裝一巨冊 定價大洋二元

著者 Anatole France

譯者 徐蔚南

盧騷懺悔錄

精裝一巨冊 定價二元四角

著者 J. J. Rousseau

譯者 張競生

青年期的心理與教育

精裝一巨冊 定價二元四角

著者 G. Stanley Hall

譯者 李浩吾

目次

第一章 少年期(先青年期)……………一—一九

緒論：自八歲至十二歲時期的特徵——重演人類原始發達的階段之時代——接近自然的生活——這個時代也是適於訓練，形成習慣，記憶及第二萌芽的時代——少年期爲青年期之準備時代，然而大有區別。

第二章 總論筋肉及運動……………一一—三九

筋肉是意志、品性，甚至思想的器官——筋肉的德性——大筋及小筋——精神的及直立姿勢的發達——小筋是思想的器官——今日的學校過於使用小筋——舞蹈病——兒童的自發運動之特多——自發運動之紛繁——身體的不平衡，統制及衝動——筆與舌的逞威——靜坐的學校生活與自由的戶外活動——近來兒童的，尤其是女孩的筋肉之衰敗——青春期運動習慣之可塑性。

第三章 產業教育……………四一—四八

商人階級及學校，在國際市場上兩者的地位——美國的危機與德國職工的優秀——關稅的影響——介乎幼稚園與產業學校之間的學校狀態——法國教師的均等薪水——由機械所生的危險——在古昔新英格蘭農場上生活的優點——此種生活和美國的黑人及印第安人教育之類似——此種生活所及於筋肉各方面發達上的利益。

第四章 手工教育與「斯羅特」……………四九—六八

手工教育運動的歷史——牠的哲學——手的訓練在發達腦髓上的價值及在完成人格上的意義——現時手工教育的缺陷——斯羅特式手工教育的缺點——威廉莫理斯的新運動——牠的精神是可歡迎的——短時期猛烈工作的奇效——兒童繪畫本能之自然的發達。

第五章 體操……………六九—九一

揚的理想——這一運動在德國所產生的影響——發揮潛勢力的理想——瑞典式體操——令的體育計畫——保持身體左右相稱及正當比例的理想——四種理想都各無關係——組織的訓練之大效——體育的記錄——希臘的體育。

第六章 遊戲運動及競技……………九三—一四三

格洛斯的見解之偏頗——遊戲爲復演祖先的活動之說法——希臘體育的光榮，牠的理想及結果——嬰兒最初的自發運動可視爲人類祖先的生活——在個人所特有的筋力發達之前，先當發達根本的筋力——遊戲興味之遺傳的說明——用人形的遊戲——遊戲視年齡以區別——兒童之特愛遊戲及其理由——律動的深意——跳舞的價值及其意義，歷史，與重行實施的需要——爭鬥——拳鬥——角力——武士道——足球——軍隊的理想——「出風頭」——冷水浴——登山——運動場問題——遊戲的心理——遊戲與工作。

第七章 過失說謊及犯罪……………一四五—一七三

兒童過失之分類——特殊兒童——真的過失與爲教師所厭忌的行爲之區別——浮浪生活，牠的性質及效果——犯罪發生的順序——說謊，牠的種類及對想像的關係——掠奪的活動——結黨——犯罪的原因——犯罪故事的影響——犯罪處罰問題——青年的犯罪及其處分法。

第八章 青年的傳記……………一七五—二五九

騎士的理想及名譽——莎士比亞文學中的三十名代表青年——歌德——窩涅——奧爾德

立赤——易遺忘的青年時代之經驗——自敘傳的誇張——關於偉人的故事——幾種典型的熱狂——佐治愛略脫、愛迪生、察忒吞、何桑、喜替厄、斯賓塞、赫胥黎、擺倫、海涅、拿破崙、達爾文、馬鐵奴、阿伽西、羅爾夫人、路伊舍奧爾科特、柏涅忒、赫楞刻勒、馬利巴士岐策甫、馬利馬克楞、亞達涅格里、第琴稷、斯圖亞特穆勒、澤夫力及其他諸名士的青年時代的經驗。

第九章 社會的理想之生長……………二六一—二九一

從孩子的朋友變到年長的朋友——爲學生所愛好的教師之感化力——兒童的志願——財產及金錢的觀念——社會的判斷——獨生子——最初之社會的組織——學生生活——在成人監督之下的青年團體。

第十章 智力的教育與學校事業……………二九三—三四一

青春期的一般變化及可塑性——英語教授——英語教授失敗的原因：（一）外國語的時間過多，（二）名學的內容受制於文學的形式，（三）過早地置重於眼與手而不置重於耳與口，（四）過分使用具體的言語——兒童對於言語之興味——兒童所愛好的言語——俗語。

——講故事——讀書狂時代——兒童所當讀的書——兒童對於歷史的興味——記憶力之發達。

第十一章 女子的教育……………三四三—四〇四

現時有女子和男子同受高等教育之機會——婦人之新危險——從青春期開始的確定的兩性之差異——男女興味之差——性的緊張——女子比男子早熟——在心理上及生理上男女間之根本的差異——獨身婦女——女子教育改造之必要——食物——睡眠——運動——禮儀作法——宗教——規則性——女子課程的大綱——永久的婦人性。

第十二章 道德的及宗教的訓練……………四〇五—四六六

筋肉衰頹及腦髓過勞之危險——教授道德之困難——在歐洲的道德教育法——兒童對於命令之服從——良習慣應成爲機械化——叱責之價值——正當的鞭撻——鞭撻的危險——道德上的教訓及格言——馴致——由於智力的意志訓練——試驗——精神之集中——獨創力——福勒伯爾與天真的幼兒——對於神的觀念之萌芽——良心——新舊兩約聖經之必要——戀愛的危險——戀愛與宗教——宗教的改信。

第一章 少年期（先青年期）

緒論：自八歲至十二歲時期的特徵——重演人類原始發達的階段之時代——接近自然的生活——這個時代也是適於訓練，形成習慣，記憶及第二萌芽的時代——少年期爲青年期之準備時代，然而大有區別。

約自八歲至十二歲的這幾年間，是人間生涯中獨特無倫的時代。這時候，齒的旺生時期正在過去；腦髓之大與重量，殆與大人相等；健康差不多是在最良好的狀態；活動要比在前的或在後的任何時代都要旺盛而且複雜；更具有特別的忍耐力，活氣及抵抗疲勞之力。兒童自於家庭的範圍以外，發展自己的生命；要像這時候般的不受大人的影響而一任自然的嗜好『以生活』之時期是再也

沒有的了。知覺力 (Perception) 非常銳敏，對於危險及誘惑之感受性極少。而理性，真的道德心、宗教心、同情、愛情及美的享樂等，都是十分幼稚的。

要之，從各方面看來，這個時期正可代表人類遠古祖先的成熟期——人類之有此種成熟期的時代，是非常長久，非常遲滯的；即和當初我們年輕的祖先（大概身體是很小的）要脫離兩親以趨於獨立的狀態有些相似。從人類進化的歷史來說，在少年期（先青年期 pre-adolescence）所發達的遺傳的性質，要比後年才發達的心身上的遺傳的特質古老得多，後者恰如以前者為基礎的新的上層建築物；因之前者實比後者為更穩定更強固。自然，在少年期所構成的人格之要素還是稀少；但是這些要素却好好地組成在簡單而有效的素地上。凡由我們遠祖所遺傳的此等特質，富有偉大的動力；我們常可把此等特質和後來發現的遺傳的特質顯然區別。所以在一種新的意義上，兒童乃是成人之父；即因兒童所有的性質，『在人類進化的歷史上』，是非常古舊，遠在更顯著的人類屬性出現

以前，即具固定的形態以存在了。當兒童六歲前後，即呈現二三點遠古時代的特質之微光；這事却使我們可以推知：好像在健康猶未穩定的幼兒期中，牠已表現了遠古時代的青春期的特徵。我更有理由可以作這樣的結論：不管性的機能如何有力，但因牠的成熟期非常不定，竟可和其他許多在平常有密切關係的各性質不相關聯，所在古代雖作爲性的成熟之結果以表現的，今則大都在個人生活上，反先於性的成熟以表現。

盧梭 (Rousseau) 主張兒童在十二歲以前，可以完全放任，但憑遺傳的衝動，讓野蠻性赤裸裸地發揮無遺。在生物學的心理學上也有許多有力的理由，可以確認這種見解，祇要能與以適當的環境。兒童對於野蠻的事是異常愛好的；所以倘若容許他們在山野中掠奪、漁獵、爭鬥、遨遊、嬉戲，盡量地逞其種種本能，又讓他們生活於在今日社會中到底像是無望的境遇之下，那麼他們恐怕可以被造就爲比現在第一流學校所能培植的更富人間性更要大度一點的人。像

今日的情形，精神的根本機官受着壓迫，錯亂或者妨害，到了日後，自將發生可怖的結果；但若反之，把他們放在上述的境地，那麼時期一到，此等根本機官自要充分發達，并依從亞里士多德（Aristotele）的所謂『清淨』（catharsis）之原則，精神漸被潔淨，至成長之後，可不再染有野蠻的性質。而對於這個『清淨』一詞，我要比亞里士多德在他那時代所能見到的有較廣大的意義。

這些天生的多少帶着野蠻性的本能，在相當範圍之內，自可以讓其自由活動，也且有其必要。原來，這種種原始的經驗與行動是人類的祖先迫於『生存的』必要所習得者，所以各個少年對於這些的熱望，不當輕輕看過；而當用種種方法，如從文學、歷史，及傳說中，將古昔英雄的單純的道德的事蹟講給他們聽，至少也應有幾分可以滿足。這樣地做，又加上兒童的活潑的想像力，他就得彷彿在眼前見到過去的光景似的，而使在內的各種傾向隨着年齡以發展，既自然而又充分。此等本能，比起遠祖的盛大豐富的生活來，雖祇不過止於反響